

- materiału.
3. Pozor. Tłaková nádoba nevystavujte teplotám nad 40°C alebo 104°F, priamemu slnečnému žiareniu a sálavému teplu.
 4. Spájkovačku nerozoberajte.
 5. Nevhadzujte do ohňa.
 6. Používajte iba tam, kde nehrozí nebezpečenstvo požiaru, a na dobre vetraných miestach.
 7. Nikdy nepoužívajte v tesných, uzavretých priestoroch, v blízkosti horľavých alebo výbušných látok.

PL

Instrukcja obsługi

Przed rozpoczęciem używania, proszę zapoznać się z instrukcjami obsługi.

Włączanie / wyłączanie palnika

1. Końcówkę lutownicy należy trzymać do góry przed włączeniem.
2. Przesuń przełącznik bezpieczeństwa, a następnie kciukiem naciśnij przycisk zapłonu. Palnik się włączy.
3. Przytrzymaj przycisk zapłonu i ustaw przełącznik stałego płomienia.
4. Ustaw przełącznik stałego płomienia do pozycji podstawowej, aby wyłączyć palnik.

Regulowanie płomienia

Aby regulować płomień, ustawiaj przełącznik regulacji ku wartości „+” do zwiększania, a ku „-” do zmniejszania płomienia.

Napełnianie gazem

1. Wyłącz palnik, i upewnij się, że płomień zgasił całkowicie.
2. Zaczekaj aby urządzenie stygło (na temperaturę otoczenia).
3. Trzymaj lutownicę końcówką do dołu.
4. Włóż butlę gazową do zaworu do napełniania i naciśnij ją.
5. Przepłukanie gazu oznacza napełnienie. Nigdy nie napełniaj butli gazowej w całości.
6. Poczekaj kilka minut po napełnienia, zanim włączysz urządzenie.

Ostrzeżenie

1. Przechowuj z dala od dzieci.
2. Podczas zapłonu zwróć uwagę na to, aby lutownica nie znajdowała się w pobliżu twarzy, rąk, odzieży i materiałów palnych.
3. Gaz pod ciśnieniem. Nie wystawiaj go na działanie temperatury wyższej niż 40°C albo 104°F, promieniowania słonecznego, i promieniowania ciepłego.
4. Nie demontuj urządzenia.
5. Nie wrzucaj do ognia.
6. Używaj palnika tylko w ognioodpornych pomieszczeniach o odpowiednim przewietrzaniu.
7. Nigdy nie używaj palnika w małych, zamkniętych

pomieszczeniach oraz w otoczeniu materiałów palnych i wybuchowych.

RO Instrucțiuni de utilizare

Vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni.

Mod ciocan de lipit Pornire / Oprire

1. Țineți vârful ciocanului înspre sus.
2. Apăsăți butonul de siguranță, trageți înspre spate butonul de pornire cu degetul mare și aparatul pornește.
3. Țineți apăsat butonul de aprindere și acționați butonul de reglare a flăcării.
4. Împingeți butonul înspre poziția inițială pt. oprirea aparatului

Reglarea flăcării

Împingând butonul de reglare a intensității flăcării înspre valoarea „+”, flacăra va crește, înspre valoarea „-” va scădește.

Reîncărcarea rezervorului de gaz

1. Opriți aparatul și convingeți-vă dacă flacăra este stinsă.
2. Așteptați până la răcirea completă a aparatului.
3. Țineți aparatul cu vârful înspre sus.
4. Așezați flaconul pe ventilul de încărcare și apăsați.
5. Starea de încărcare este indicată de refularea excedentului de gaz. Nu umpleți rezervorul până la refuz.
6. După reîncărcare așteptați câteva minute până la o nouă utilizare.

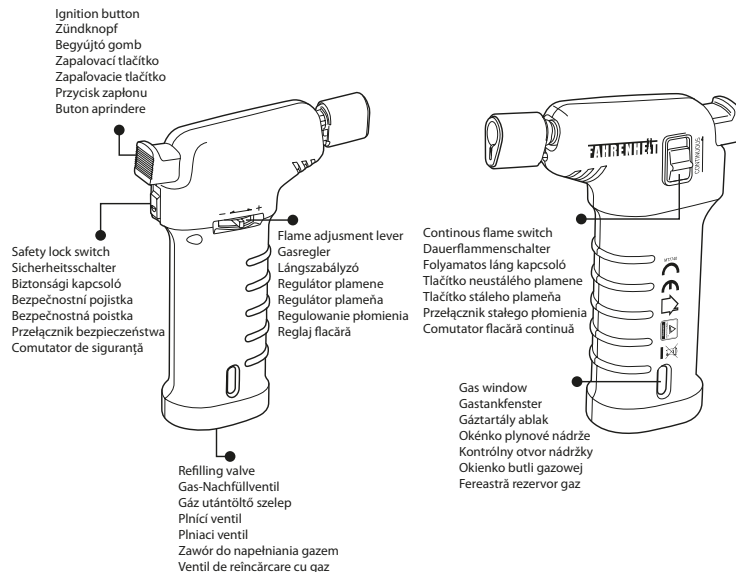
Atenționări

1. Aparatul va fi ferit de accesul copiilor.
2. La aprindere acordăți atenție ca flacăra să nu fie în apropierea feței, mâinilor, îmbrăcămintei, sau altor materiale inflamabile.
3. Gaz sub presiune, nu va fi expus la temperatură peste 40°C sau la acțiune razelor solare directe.
4. Nu demontați aparatul.
5. Nu incinerati aparatul.
6. Se va folosi în spații bine ventilate, fără pericol de incendiu.
7. Nu se va folosi în spații restrânse, închise, sau în apropierea materialelor inflamabile sau explozive.

FAHRENHEIT

GAS SOLDERING IRON / FLAMBE HANDY TORCH
LÖTLAMPE / FLAMMBRENNER
GÁZOS FORRASZTÓPÁKA / KÉZI FLAMBÍRÓZÓ
PLYNOVÁ PÁJEČKA / FLAMBOVACÍ PISTOLE
PLYNOVÁ SPÁJKOVAČKA / FLAMBOVACIA PIŠTOL
PALNIK DO LUTOWANIA / FLAMBIROWANIA
CIOCAN DE LIPIT CU GAZ / FLAMING

28510



EN

User Manual

Please read the following operational information thoroughly before using the soldering.

Soldering ignition and extinguishing

1. Make sure the exhaust vent is facing upward.
2. Pull down the safety lock button and using your thumb of free hand to push the ignition button in. This action will ignite the soldering.
3. Hold the ignition button, to move the continuous flame button to right for a constant flame.
4. Move the continuous flame button to left, and this will cut off the gas supply and extinguish the flame.

Flame adjustment

Move the adjustment lever on the side toward „+“ to increase the flame strenght or „-“, to decrease the flame strenght.

Refilling gas tank

1. Turn off the soldering and make sure the flame is off.
2. Wait until the soldering temperature to cool down naturally before refilling gas.
3. Hold the soldering in an upside down position.
4. Insert and press down the butane canister nozzle into the soldering refilling valve.
5. Stop refilling once gas starts to overflow. The soldering iron should never be completely filled. Overfilling will cause the flame to spit.
6. Please allow a few minutes for gas to become stabilize before operation.

Warning

1. Keep the soldering out of reach of children.
2. Ignite the soldering away from face, hand, clothing or combustible materials.
3. Contains flammable gas under pressure. Never expose the soldering iron to heat above 40 °C or 104°F or to prolonged sunlight.
4. Do not disassemble the unit on your own.
5. Never puncture or put in fire.
6. Work in a fireproof and well ventilated area.
7. Never operate the soldering in a closed container holding combustible vapors, flammable liquids or explosive materials.

DE

Gebruuchsanleitung

Vor Inbetriebnahme des Gerätes lesen Sie bitte diese Gebrauchsanleitung aufmerksam durch.

LötKolben ein- und ausschalten

1. Halten Sie die Spitze des LötKolbens nach oben, bevor Sie den LötKolben einschalten.
2. Ziehen Sie den Sicherheitsschalter nach unten und betätigen Sie den Zündknopf mit dem

- Daumen, um den LötKolben einzuschalten.
3. Halten Sie den Zündknopf gedrückt und drehen Sie den Dauerflammschalter.
 4. Setzen Sie den Dauerflammschalter zurück, um den LötKolben auszuschalten.

Flammen regulieren

Um die Stärke der Flamme zu erhöhen, drehen Sie den Gasregler in Richtung „+“. Um die Stärke der Flamme zu verringern, drehen Sie den Gasregler in Richtung „-“.

Gas tank wiederbefüllen

1. Schalten Sie die LötLampe aus und vergewissern Sie sich, dass die Flamme erloschen ist.
2. Warten Sie ab, bis die LötLampe vollständig abgekühlt ist (ca. Umgebungstemperatur).
3. Halten Sie die Spitze des LötKolbens nach unten.
4. Bringen Sie den Gas tank in das Nachfüllventil an und drücken Sie es.
5. Der Füllstand wird durch Gasüberlauf signalisiert. Befüllen Sie den Gas tank nie vollständig.
6. Warten Sie nach dem Befüllen einige Minuten, bevor Sie das Gerät erneut verwenden.

Warnung

1. Von Kindern fernhalten.
2. Vergewissern Sie sich, dass sich der LötKolben nicht in der Nähe von Augen, Händen, Kleidung oder brennbarem Material befindet.
3. Setzen Sie das unter Druck stehende Gas keinen Temperaturen von mehr als 40 °C oder 104 °F, keinem Sonnenlicht und keiner Strahlungswärme aus.
4. Zerlegen Sie das Gerät nicht.
5. Nicht ins Feuer werfen.
6. Nur in feuerfesten und gut gelüfteten Bereichen verwenden.
7. Niemals in engen, geschlossenen Bereichen, in der Nähe von brennbaren und explosiven Materialien verwenden.

HU

Használati útmutató

Kérjük, olvassa át figyelmesen a használati utasítást mielőtt a forrasztó pákát használatba venné.

Forrasztó be- és kikapcsolás

1. Tartsa felfelé a páka hegyét bekapcsolás előtt.
2. Húzza le a biztonsági gombot, majd nyomja meg a hüvelykujjával a begyújtó gombot, ezzel a forrasztó bekapcsol.
3. Tartsa nyomva a begyújtó gombot és tolja el a folyamatos láng kapcsolót.
4. Tolja vissza alaphelyzetbe a folyamatos láng kapcsolót a páka kikapcsolásához.

Láng szabályzó

A láng szabályzó kapcsoló eltolása a „+” érték felé növeli, az „-” érték felé tolésa pedig csökkenti a láng mértékét.

Gáztartály újratöltés

1. Kapcsolja ki a forrasztót, győződjön meg róla, hogy a láng teljesen elaludt.
2. Várja meg míg a készülék lehűl (kb. környezeti hőmérsékletre).
3. Tartsa a pákát a hegyével lefelé.
4. Helyezze az utántöltő palackot a töltőszepelbe és nyomja meg azt.
5. A feltöltöttséget jelzi a gáz túlsordulása. Soha ne töltse fel teljesen a gáztartályt.
6. Feltöltés után kérjük várjon pár percet mielőtt ismét használatba venné a készüléket.

Figyelmeztetés

1. Gyerektől távol tartandó.
2. Begyújtáskor ügyeljen rá, hogy ne legyen a páka arc, kéz, ruházat és gyúlékony anyag közelében.
3. Nyomás alatt lévő gáz, ne tegyek ki 40°C vagy 104°F-nál nagyobb hőmérsékletnek, napfénynek és sugárzó hőhatásnak.
4. Ne szerelje szét a készüléket.
5. Ne dobja tűzbe.
6. Csak tűbiztos és megfelelő szellőzéssel rendelkező helyen használja.
7. Soha ne használja szűk, zárt helyeken, gyúlékony és robbanékony anyagok közelében.

CZ

Návod k použití

Prosíme přečtěte si podrobně návod k použití před použitím páječky.

Uvedení páječky do provozu a vypnutí

1. Před zapnutím držte hrot páječky směrem nahoru.
2. Stlače bezpečnostní pojistku, potom potáhnete směrem dozadu zapalovací tlačítko, tímto dojde k zapálení páječky.
3. Držte stisknuté zapalovací tlačítko a pusťte bezpečnostní pojistku, následně přesuňte „a druhé straně, do polohy stály plamen.
4. Pro vypnutí páječky přesuňte prepínač do polohy „OFF“.

Regulace plamene

Přesunutím regulátoru plamene do polohy „+“ dojde k zvětšení plamenu a přesunutím do polohy „-“ k jeho zmenšení.

Plnění páječky

1. Vypněte páječku a ujistěte se o tom, že plamen zcela vyhasl.
2. Počkejte dokud páječka nevychladne (zhruba na teplotu okolí).
3. Držte páječku hrotem směrem nadolů.
4. Umístěte tlakovou nádrž s plynem k plnění ventilu a dobře přitlačte.
5. Naplnění signalizuje závodění plynu. Nikdy neplňte páječku až úplně do plna.

6. Po naplnění páječky počkejte chvíli předtím, jako ji budete znovu používat.

Upozornění

1. Skledujte mimo dosahu dětí.
2. Při zapalování dávajte pozor nato, aby páječka nebyla v blízkosti obličejů, rukou, oblečení nebo jakéhokoli jiného hořlavého materiálu.
3. Pozor. Tlakovou nádobu nevystavujte teplotám nad 40 °C nebo 104 °F, přímému slunečnímu záření a sálavému teplu.
4. Páječku nerozebírejte
5. Nevhazujte do ohně.
6. Používejte pouze tam, kde nehrozí nebezpečí požáru, a na dobře větraných místech.
7. Nikdy nepoužívejte v těsných uzavřených prostorech, v blízkosti hořlavých nebo výbušných látek.

SK

Návod na použitie

Prosíme prečítajte si podrobne tento návod na použitie pred použitím spájkovačky.

Uvedenie spájkovačky do prevádzky a vypnutie

1. Pred zapnutím držte hrot spájkovačky smerom nahor.
2. Stlačte bezpečnostnú poistku, potom potiahnite smerom dozadu zapalovacie tlačítko, týmto dôjde k zapáleniu spájkovačky.
3. Držte stlačené zapalovacie tlačítko a pusťte bezpečnostnú poistku, potom posuňte prepínač, na druhej strane, do polohy stály plameň.
4. Pre vypnutie spájkovačky posuňte prepínač do polohy „OFF“.

Regulácia plameňa

Posunutím regulátora plameňa do polohy „+“ dôjde k zväčšeniu plameňa a posunutím do polohy „-“ k jeho zmenšeniu.

Plnenie spájkovačky

1. Vypnite spájkovačku a ubezpečte sa o tom, že plameň úplne vyhasol.
2. Počkajte, kým spájkovačka nevychladne (zhruba na teplotu okolia).
3. Držte spájkovačku hrotem smerom dole.
4. Umiestnite tlakovú nádobu s plynom k plnícemu ventilu a dobre pritlačte.
5. Naplnenie signalizuje pretekajúceho plynu. Nikdy neplňte spájkovačku až úplne do plna.
6. Po naplnení spájkovačky počkajte chvíľku predtým, ako ju budete zase používať.

Upozornenia

1. Skladujte mimo dosah detí.
2. Pri zapalovaní dávajte pozor nato, aby spájkovačka nebola v blízkosti tváre, rúk, oblečenia alebo akéhokoľvek iného hořlavého